

Langage, ritualité et espace (du) public chez les Yucuna (Amazonie colombienne)

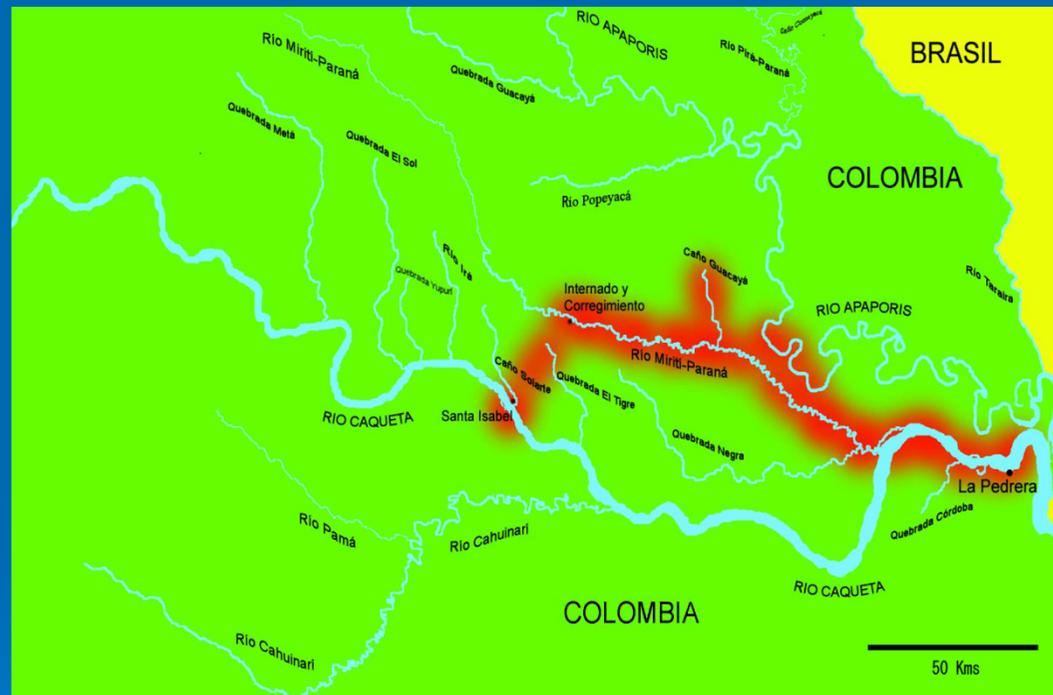
(CREM, EA 3476), Metz, Université de Lorraine. 7/10/2014

FONTAINE Laurent

fontaine@vjf.cnrs.fr



Localisation des Indiens yucuna d'Amazonie colombienne



Caractéristiques ethnologiques

Mode de subsistance :
autoconsommation.

- Chasse, pêche,
horticulture et cueillette.

Relations sociales

- Division sexuelle des
taches
- Statuts sociaux: maître de
maloca, chanteur-
danseur, chamane y
soigneur.



- Parenté : alliances exogamiques, échange de soeurs, patrilinéarité.
- Rites propres à l'Amazonía du Nord-Ouest : coca en poudre (*mambe*), rite sacré du Yurupari.



Les institutions traditionnelles

- Parenté (liens conjugaux, de filiation, d'alliances, de fraternité ou de collatéralité).
- Chamanisme (interactions entre humains et non humains),
- Résidence rituelle et plurifamiliale : la *maloca* (échanges à l'intérieur de la maison y entre maisons).



Changements historiques

- Début du XXème siècle : premiers contacts avec les exploiters de caoutchouc. Travail forcé.
- 1911 : premier conflit avec le Pérou.

Création de la station de douane de La Pedrera.

Site d'extraction du caoutchouc à *Campoamor* au Mirití-Paraná.

- 1930-1933 Guerre colombo-péruvienne

Arrivée des premiers missionnaires capucins et fonctionnaires de l'Etat (*corregidores*).

- 1949 Internat au *Mirití-Paraná*

- 1974. Interdiction de l'exploitation du latex et des peaux.
- Développement de la pêche à La Pedrera (premières chambres froides). Les Yucuna se rapprochent du village de La Pedrera.
- Début des années 1980 : trafic de la coca.
- Fin des années 1980 : fièvre de l'or.
- Milieu des années 1990 : pêche ornementale.



Types de contextes traditionnels

- La vie domestique (échanges et dons entre résidents d'une même maison),
- Les visites,
- Les travaux coopératifs (*mingas*),
- Les cérémonies dansantes et funérailles



Types de contextes modernes

- Travaux avec les Blancs de la Pedrera
- Classes dans les écoles
- Messes avec les prêtres
- Réunions indigènes
(de jour et de nuit)



Rappel sur les modalités ontiques

Rappelons que la logique ontique est une logique modale dont les principes fondamentaux ont été posés par Aristote. Sans chercher ici à en faire une présentation globale, nous n'indiquerons que les équivalences du carré d'Aristote synthétisées en 1966 par Robert Blanché.

Nécessaire = Non contingent = Impossible de ne pas = Non possible de ne pas

Possible = Non impossible = Contingent de ne pas = Non nécessaire de ne pas

Impossible = Non Possible = Nécessaire de ne pas = Non contingent de ne pas

Contingent = Non nécessaire = Possible de ne pas = Non impossible de ne pas

Notation formelle

③ : Nécessaire

↯ : Possible

~ : Négation

⤵ : Implication

& : et (conjonction)

∨ : ou non exclusif, au moins l'un (disjonction).

Parmi les tautologies les plus utilisées, nous avons :

$$\textcircled{3} = \sim \text{↯} \sim$$

$$\text{↯} = \sim \textcircled{3} \sim$$

$$\textcircled{3}p \text{ ⤵ } \text{↯}p$$

$$\textcircled{3}(p \ \& \ q) = (\textcircled{3}p \ \& \ \textcircled{3}q)$$

$$\textcircled{3}(p \ \vee \ q) \text{ ⤵ } (\textcircled{3}p \ \vee \ \textcircled{3}q)$$

$$\text{↯}(p \ \vee \ q) = (\text{↯}p \ \vee \ \text{↯}q)$$

$$\text{↯}(p \ \& \ q) \text{ ⤵ } (\text{↯}p \ \& \ \text{↯}q)$$

p et q étant deux événements quelconques.

La modalité déontique

Selon G. H. Von Wright la modalité déontique définit:

l'obligatoire (noté O),

le non obligatoire (= le facultatif noté $\sim O$ ou F),

l'obligatoire que non (= l'interdit noté $O\sim$ ou I) et

le non obligatoire que non (= le permis noté $\sim O\sim$ ou P).

Rappelons que depuis les travaux de Von Wright (1951), les logiciens de la déontique reconnaissent différentes tautologies qui se calquent sur la modalité ontique (voir entre autres : Bailhache P., *Essai de logique déontique*, Vrin, 1991 : 14-15 ; Kalinowski G., *La logique déductive*, Puf, 1996 : 107-108).

La plus importante d'entre elles est l'équivalence entre le « non obligatoire de ne pas faire » et le « permis de faire ».

$$\sim O\sim = P$$

Equivalences

Obligatoire = Non facultatif = Interdit de ne pas = Non permis de ne pas

Permis = Non interdit = Facultatif de ne pas = Non obligatoire de ne pas

Interdit = Non permis = Obligatoire de ne pas = Non facultatif de ne pas

Facultatif = Non obligatoire = Permis de ne pas = Non interdit de ne pas

Ce qui peut également se noter :

$$O = \sim F = I \sim = \sim P \sim$$

$$P = \sim I = F \sim = \sim O \sim$$

$$I = \sim P = O \sim = \sim F \sim$$

$$F = \sim O = P \sim = \sim I \sim$$



Qu'est-ce que ces modalités
nous permettent d'analyser
chez les Yucuna ?

Le fonctionnement des règles sociales à différents niveaux

Le système social d'un point de vue historique et sociologique.

Les conditions institutionnelles de reconnaissance des catégories et cadres de références.

Les implications des règles sur l'usage du langage dans chaque contexte particulier.

De quelles manières les règles sont créées et rappelées par des actes de parole.

Le système social

La répartition des tâches par sexe, par âge et par statut.

Les règles de chaque institution, notamment la parenté, le mode de résidence, le chamanisme, etc.

Le changement social.

Les contrastes et interactions entre institutions.

Répartition sexuelle des tâches

Les obligations propres à l'ensemble des femmes (noté Fe)

O{Fe, Cultiver, *Tubercule*}

O{Fe, Préparer, *Aliment*}

O{Fe, Fabriquer, *Poterie*}

O{Fe, Elever, *Enfant*}

O{Fe, Laver & Nettoyer, *maison & Bien*}

N.B. Les noms d'ensembles notés en italiques sont des sous-ensembles quelconques de ces ensembles.

Tubercule signifie « un ou des tubercules quelconques » et non pas « les (ou tous les) tubercules ».

Par contre l'obligation est valable pour

« (toutes) les femmes » (de la société yucuna),
c'est pourquoi Fe n'est pas en italique.

Les obligations propres à l'ensemble des hommes (noté Ho)

O{Ho, Tuer, *Gibier*}

O{Ho, Pêcher, *Poisson*}

O{Ho, Fabriquer, *Vannerie*}

O{Ho, Travailler, *Bois*}

O{Ho, Semer & Préparer, *Coca*}

O{Ho, Semer & Préparer, *Tabac*}

O{Ho, Semer & Préparer, *Culti_cérém*}

O{Ho, Essarter, *Jardin*}

O{Ho, Edifier, *Maison*}

O{Ho, Tresser, *Feuilles de toitures*}

Contrastes de répartition des tâches

O\{Fe\Ho, Cultiver, *Tubercule*}

O\{Fe\Ho, Fabriquer, *Poterie*}

O\{P{Fe\Ho, Préparer, *Aliment*}

O\{P{Fe\Ho, Elever, *Enfant*}

O\{P{Fe\Ho, Laver & nettoyer, *maison & Biens*}

O\{Ho\Fe, Tuer, *Gibier*}

O\{P{Ho\Fe, Pêcher, *Poisson*}

O\{Ho\Fe, Fabriquer, *Vannerie*}

O\{Ho\Fe, Travailler, *Bois*}

O\{Ho\Fe, [Semer & Préparer], *Coca*}

O\{Ho\Fe, [Semer & Préparer], *Tabac*}

O\{Ho\Fe, [Semer & Préparer], *Culti_cérém*}

O\{Ho\Fe, Essarter, *Jardin*}

O\{Ho\Fe, Edifier, *Maison*}

O\{Ho\Fe, Tresser, *Feuilles de toiture*}

Un exemple d'espace public :

Une réunion nocturne indigène

Activités des réunions nocturnes:

- Discussions sur des thèmes qui nécessitent le savoir des anciens,
- Rituels chamaniques au bénéfice des membres de la communauté.



Une réunion nocturne dans la maloca de Mario Matapí (1er février 2008)

Participants:

- Soigneurs: Milciades Yucuna, Edilberto Yucuna, Mario Matapi, Káiwa Miraña
- Le capitaine (*capitán*) de la communauté : Rey Yucuna
- Autres hommes importants de la communauté : Wasai Miraña et ses fils Abraham et Hernán
- Femmes, jeunes et enfants



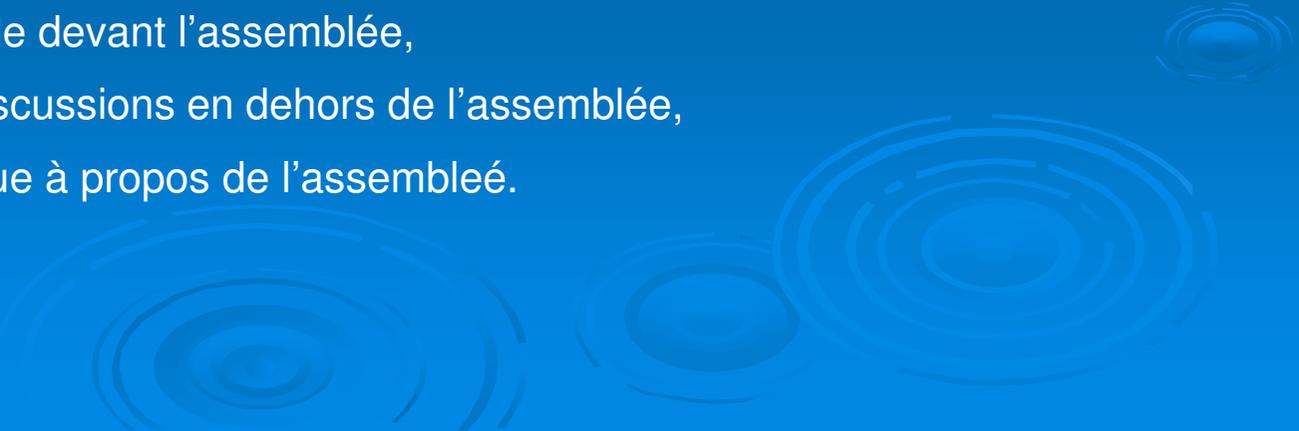
Ordres des actes dans la réunion nocturne



- 6 pm : arrivée des participants, conversations informelles en petits groupes dans la *maloca*.
- 6:30 pm : repas de bienvenue.
- 6:45 pm : offres de coca de la part des hommes de la communauté.
- 7 pm: offres de cigarettes, derniers préparatifs avant les incantations.
- 7:10 pm : incantations.
- 9 pm : paroles cérémonielles entre soigneurs.
- 9:10 pm : déclarations en langue yucuna des sensations ressenties durant les incantations (divination), et traductions en espagnol devant le public.

Les conditions récurrentes des réunions nocturnes

Règles générales des assemblées publiques

1. Obligation d'annonce de la date, de l'heure et du lieu de la réunion,
 2. Obligation de présence pour les adultes de la communauté,
 3. Obligation de direction de l'assemblée (nommer un chef ou un modérateur),
 4. Obligation d'annoncer les thèmes et les finalités des discussions,
 - 5a. Obligations pour tous de comprendre les paroles dites en public,
 - 5b. Droits pour tous de comprendre ces paroles (implication de la règle 5a),
 6. Interdiction de perturber les discussions (au moyen de paroles hors de propos, insultes ou violences),
 7. Droit de prendre la parole devant l'assemblée,
 8. Droit de divulguer les discussions en dehors de l'assemblée,
 9. Droit d'expression critique à propos de l'assemblée.
- 

Comparaison avec les règles des contextes traditionnels

	Règles	Domestique	Visite	Minga	Cérémonie	Réunion
1	Obligation d'annonce	Non	Non	Oui	Oui	Oui
2	Obligation de présence	Non	Non	Oui	Oui	Oui
3	Obligation de direction	Non	Non	Non	Non	Oui
4	Obligation d'annoncer les thèmes et objectifs	Non	Non	Non	Non	Oui
5.a	Obligations pour tous de comprendre	Non	Non	Non	Non	Oui
5.b	Droit pour tous de comprendre	Non	Non	Non	Non	Oui
6	Interdiction de perturber	Non	Non	Non	Non	Oui
7	Droit de prendre la parole devant l'assemblée	Non	Non	Non	Non	Oui
8	Droit de divulguer les discussions en dehors de l'assemblée	Non	Non	Non	Non	Oui
9	Droit d'expression critique à propos de l'assemblée	Non	Non	Non	Non	Oui

Les règles particulières des réunions nocturnes

1) L'obligation de mobiliser le savoir et les actes chamaniques des anciens.

Si l'on confronte cette règle particulière aux règles générales, une seconde règle particulière devient nécessaire pour éviter la transgression de certaines règles générales.

En effet, comme le savoir et les paroles chamaniques ne sont pas directement compréhensibles pour tous, et que dans toute assemblée règne: 5a) l'obligation pour tous de comprendre, et 5b) le droit pour tous de comprendre, une autre règle doit nécessairement être créée pour assurer le respect de ces deux dernières règles :

2) L'obligation de traduire et d'expliquer les paroles chamaniques des anciens.

Ce sont les applications de ces deux règles qui permettent de reconnaître à coup sûr une réunion nocturne, puisqu'elle présentent à la fois des énonciations de type chamanique et des traductions en espagnol de ces énonciations devant l'assemblée.

Si elle ne présentait que des énonciations de type chamanique, il pourrait s'agir de n'importe quelle veillée indigène non communautaire et non publique. Et si elle ne présentait que des traductions de paroles chamaniques, elles ne se distinguerait pas d'autres genres d'assemblées dans lesquelles on parle plusieurs langues.

Le déroulement des réunions nocturnes

Enchaînement fondamental des actes	Adjonctions facultatives de certains actes
1) Arrivée des invités	
2) Salutations entre chaque arrivant et tous les membres déjà présents	
3) Conversations informelles par petits groupes	5) et 6), plaisanteries
4) Offre générale de nourriture (au minimum de la cassave et de la sauce de manioc)	plaisanteries
5) Offre générale de coca	plaisanteries
6) Partage des cigarettes (aux proches ou hommes importants, voire tous les fumeurs)	plaisanteries
7) Annonce des activités du jour par le capitaine	
8) Activité A: discussion autour d'un thème chamanique (si besoin)	5) et 6)
9) Activité B: rituel chamanique (si besoin, mais au moins A ou B)	5) et 6)
10) Annonce ou rappel des prochaines activités concernant la communauté (travaux collectifs, réunions, congrès, etc.)	5) et 6)
11) Annonce de la clôture de la réunion nocturne par le capitaine	5) et 6)
12) Salutations finales entre chacun des membres	5) et 6), plaisanteries
13) Départ des membres	

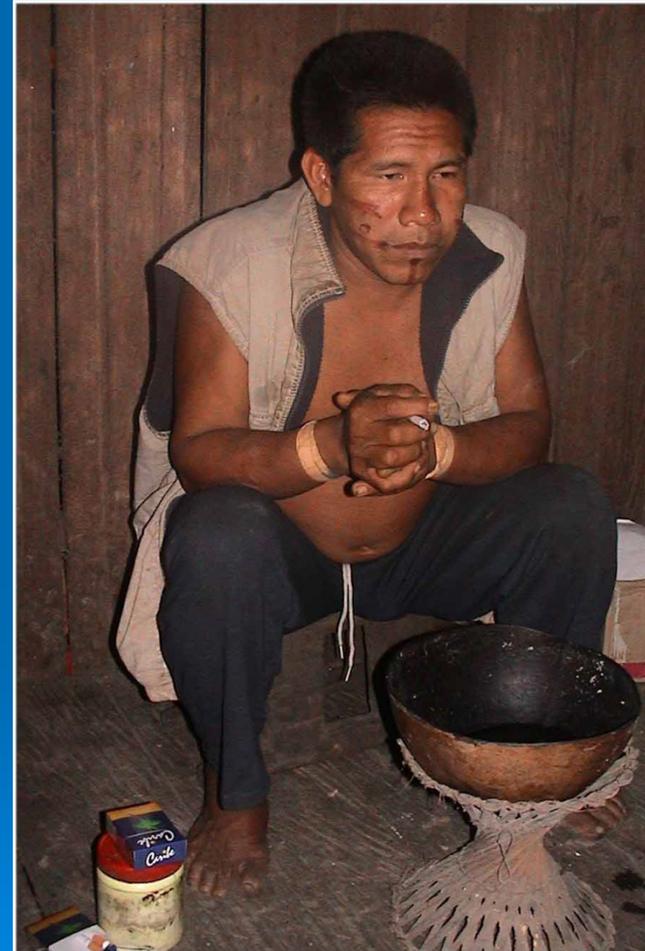
Enchaînement fondamental	Variations permises	Variations interdites
1) Paroles cérémonielles d'ouverture du rituel entre guérisseurs sur leur répartition des tâches nécessaires au traitement		Interruptions quelconques
2) Mise en accord entre guérisseurs sur leur répartition des tâches nécessaires au traitement		Interruptions quelconques
3) Préparation et regroupement des éléments à traiter par un ou plusieurs des guérisseurs	Interruptions pertinentes (récit d'un autre soigneur, questions importantes)	Interruptions inopportunes (d'enfants, par exemple)
4) Mise à disposition de ces éléments aux guérisseurs	Interruptions pertinentes	Interruptions inopportunes
5) Incantations des guérisseurs	Interruptions pertinentes	Interruptions inopportunes
<p>Guérisseurs 1, 2, ..., n</p> <p>6) Paroles cérémonielles préalables à l'annonce des résultats de l'incantation,</p> <p>7) Annonce des résultats de l'incantation,</p> <p>8) Traduction en espagnol de ces résultats</p>	<p>Questions de l'interlocuteur principal</p> <p>Plaisanteries, annonces oubliées</p>	<p>Interruptions inopportunes</p> <p>Interruptions inopportunes</p>

Les paroles incantatoires

Les invocations sont composés d'un ou deux types de vers:

- Vers nominatifs, qui désignent ou visent des entités en nommant leurs premiers ancêtres
- Vers descriptifs, qui décrivent l'aspect de ces entités.

Les vers magiques sont des actes de parole performatifs (Austin, 1971), censés agir au moyen de ces entités, ou empêcher leurs actions (bénéfiques ou maléfiques).



Vers de protection d'une âme yucuna contre les Blancs

<p>Iná Phenó {yani kuwañeko} pherikó, Iná Phenó {yani kuwañeko} jiwapú, Iná Phenó {yani kuwañeko} jmerekó.</p>	<p>{Descendant de l'enfant} aîné de Iná Phenó, {Descendant de l'enfant} puiné de Iná Phenó, {Descendant de l'enfant} cadet de Iná Phenó.</p>
<p>Karépayuni ji'má, Kajruine jipala, Kapi'nare tajné, Káalo{ipare} ji'rúpachi, Kawe{je}rimata para'la, Kaperiyuphe wajwé kuwa, Keta'pare jimá, Kakanar{e} ijlú, Kayapo'tare jwilá, Katapirata taraná, Kayajwilare takú, Kamatú watáma'la.</p>	<p>Aux pieds en forme d'éclair, Talons charnus, Aux tibias en forme de tronc de <i>chontadurillo</i>, Aux genoux en forme de vague, Bras boas, Aux côtes espacées, A l'aorte cuir de jaguar, Au visage dépourvu de poils comme un siège, Aux yeux miroirs, A la chevelure feuille ondulée, Aux sourcils champignons noirs, Au nez termitière,</p>
<p>Jata Pero yani yátepuku chiyá, palá nu'má nukuwañeko wochino iija Mawípaya i'majela nakoje, Je'chú ejwela nakoje.</p>	<p>Des mains de ce descendant de Saint Pierre, je rappelle bien l'âme de mon descendant dans cette maloca et cette terre de Mawípaya.</p>

Intérêts de la méthodologie

- **Construire un corpus:** descriptions précises, contrôle des interprétations,
- **Tenir en compte l'ordre récurrent des actes:** permet d'anticiper ce qui peut arriver,
- **Définir les règles des différents types de contextes:** encadre les interprétations et les anticipations d'actes.

Conclusion

Les réunions nocturnes sont des :

- Lieux très ritualisés (règles des rites traditionnels),
- Espaces publics (règles nationales et internationales).

Emergence de nouvelles nécessités:

- Le devoir d'adopter les traditions pour ne pas trop se confronter aux institutions et règles étrangères,
- Le droit de se faire entendre et respecter en dehors de la situation même, y compris à l'intérieur des autres groupes et autres sociétés.

Ainsi sont utilisés et adaptés les espaces publics en tant que moyens de transformation des sociétés indigènes du Bas Caqueta.